

ЛЕКСИЧЕСКАЯ ЯЗЫКОВАЯ ИГРА В СЕРИАЛЕ «EVERYBODY HATES CHRIS»

А. А. Алехно (МГУ имени А. А. Кулешова)

Науч. рук. Е. Н. Василенко,

канд. филол. наук, доцент

Фактическим материалом исследования послужили 179 случаев языковой игры, отобранных методом сплошной выборки из речи главных персонажей американского ситкома «Everybody hates Chris». В ходе исследования было установлено, что лексическая языковая игра наиболее распространена в речи персонажей – 50% всех случаев (ср. использование лексической языковой игры в других американских ситкоммах [1]). Герои ситкома используют такие лексические приемы языковой игры, как:

- сравнение (70 случаев): Chris: *Finding a black kid in Bed-Stuy was like trying to find a needle in a needle stack* (S4E9, 7.25);
- гипербола (55 случаев): Chris: *If I developed a drug problem, my next job might be president* (S3E8, 4.42);

- олицетворение (18 случаев): Chris: *How long do we have? Until we finish the book, or until the book finishes us* (S4E4, 2.10);
- антономасия (13 случаев): Chris: *My father held onto cash so tight, George Washington couldn't breathe* (S3E16, 5.32);
- алогизм (11 случаев): Chris: *The million things my father could've said at that moment, he chose the smartest one nothing* (S4E6, 11.27);
- оксюморон (5 случаев): Chris: *Only my mother could make a free dinner expensive* (S3E12, 5.19);
- метафора (1 случай): Chris: *Mr Omar learned what dope dealers knew for years: If you want to keep your business to yourself use a pay phone* (S2E14, 16.49);
- каламбур (1 случай): Chris: *Whenever my mother was ready to kill one of us, she'd always count down from five* (S2E6, 12.29);
- перифраз (5 случаев): Chris: *Being able to cut out of this scene is a gift* (S2E10, 13.55).

Таким образом, лексическая языковая игра наиболее распространена в ситкоме «Everybody hates Chris», при этом чаще всего персонажами сериала используется сравнение.

Литература

1. Vasilenko, E. Lexical language play in “The big bang theory” sitcom / E. Vasilenko, A. Книга // Філологічні студії. Наук. вісн. Криворізького держ. пед. ун-ту. – 2018. – Вип. 18. – С. 89–97.